

СВОБОДА СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 205 JERSEY CITY AND NEW YORK

TUESDAY, OCTOBER 28, 1997

CENTS 75 ЦЕНТИВ

ДЖЕРСІ СІТІ І НЮ ЙОРК ВІВТОРОК, 28-го ЖОВТНЯ 1997 р.

Ч. 205 PIK CIV.

Міністерство Оборони вимагає збільшення фінансування армії

Київ (УНІАР). — Державне фінансування Збройних Сил України потрібно збільшити від передбачених 1 блн. 426 млн. гривень (1.9 відс. валового внутрішнього продукту (ВВП)) до 3 блн. 339 млн. гривень (3.4 відс. ВВП), заявив на пресконференції 20-го жовтня начальник Головного управління економіки Міністерства Оборони України полковник Валерій Мунтян.

За підрахунками управління, передбачений бюджет грошей вистачить лише на грошове забезпечення військовослуж

Підністров'я проситься в СНД

Кишинів. — В той час, як керівники СНД піддавали безпрецедентній критиці свою організацію і домінуючу в ній Росію, молдовське Підністров'я подає заяву на вступ до співдружності, повідомляючи засоби масової інформації.

Заяву що розповсюджено в Кишиневі на зустріч 12 членів СНД, яка відбулася 22-23-го жовтня. Керівники держав нарікали на невідесті СНД, зокрема у вирішенні міжетнічних конфліктів і налагодженні економічних зв'язків. Однак лідер так званої Підністровської Республіки Ігор Смірнов вчас членство в СНД порадити для своєї регіону. Він мотивував заяву про вступ тим, що Молдова стає "другою румунською державою".

Як відомо, Підністров'я, населене переважно українцями і росіянами, взяло курс на відокремлення від Молдови після розпаду СРСР, побоюючись об'єднання Молдови з Румунією. Конфлікт, який виник у 1992 році, забрав життя сотням людей. Завдяки

Відбувся з'їзд Федерації Профспілок України

Київ (Р. Р.). — Тут відбувся 3-й з'їзд Федерації Профспілок України, делегати якого ввели зміни до статуту ФПУ та обрали керівні органи. Головою ФПУ знову обрано Олександра Стояна.

Підсумовуючи п'ять років діяльності ФПУ, О. Стоян підкреслив, що профспілки повинні визначитися, чи підтримувати далі економічний курс, здійснюваний у державі. За його словами, профспілки повинні створити свою фракцію в майбутньому парламенті, висуваючи своїх кандидатів через трудові колективи, через підприємств конкретних партій та з допомогою Всеукраїнської Партії Трудинників, яка виступає за об'єднання своїх підтримку профспілкам. ФПУ підтримує лише такий курс, який вестиме до зростання добробуту населення. Для цього, на думку Стояна, Кабінет Міністрів має "повернутися до несправданно лібералізації економіки до суттєвого посилення державного управління економікою". Водночас О. Стоян визнав, що Президент і Уряд в основному враховують вимоги профспілок.

Звертаючись до Президента і голови Верховної Ради України, О. Стоян просив зберегти нинішню

Запроваджено суворіший порядок постачання газу

Київ. — Відтепер підприємства, які вчасно не заплатять за газ, залишатимуться без цього енергоносія, повідомила 24-го жовтня УНАР.

Такі попередження надіслав підприємствам Державний комітет нафтогазової промисловості. За повідомленням українського телебачення, перший заступник голови комітету Ігор Бокай вважає, що такий підхід набагато ефективніший, аніж давати газ в борг, не маючи гарантій на повернення грошей.

Водночас, підкреслює І. Бокай, ця проблема має суттєвий соціально-політичний аспект, оскільки вона торкається інтересів мільйонів наших співгромадян. З метою організації ефективного і прогнозованого газозабезпечення, Кабінет Міністрів нещодавно прийняв постанову про порядок забез

печення природним газом народного господарства і населення у 1998 році, підкреслює І. Бокай.

Цей порядок передбачає два стратегічні напрямки. Перший — гарантоване і стабільне постачання газу для населення та бюджетної сфери із збереженням для споживачів існуючої ціни, яка перевищує 20-відсотковий допуск постачальникам на відшкодування їхніх справжніх затрат. Другим стратегічним напрямком є газопостачання промислового сектору на засадах поступового поборення бартерної форми розрахунків і переходу до ринкових відносин з державним регулюванням.

Москва зменшила доставку електроенергії в Україну

Київ (УНІАР). — У зв'язку з заборгованістю за електроенергію Росія зменшила доставку електроенергії до трьох областей України на 30 відс.

Енергостанція компанії "Сумобленерго" повідомила, що Сумська, Харківська та Полтавська області доставитимуть за один місяць на 800 мегаватт електроенергії менше.

Зменшення російських достав електроенергії є, згідно з УНІАР, реакцією на неспроможність українських компаній, що купують електроенергію в Росії, повністю і своєчасно оплачувати її.

Російську електроенергію продають п'ять українських компаній, а також "Правекс" та "Енергоконсалтинг". Частина російсь

Українські і російські депутати обговорювали ратифікацію договору

Київ (УНІАР). — Делегация Державної думи Росії на чолі з заступником голови Світланною Горячевною зустрілася з керівниками депутатських груп і фракцій Верховної Ради України, щоб обговорити ратифікацію широкомасштабного двостороннього договору, підписаного президентами в травні.

Головуючий на зустрісті керівник групи депутатів-членів Комітету з міжпарламентарних зв'язків з Росією Володимир Яценко сказав, що особливих суперечностей в цьому питанні немає, оскільки всі фракції Верховної Ради України висловлюються за ратифікацію.

Учасники зустрісті домовилися про проведення перед ратифікацією договору широкомасштабних парламентарних слухань в обох країнах, а також дійшли до згоди, що ратифікація має відбуватися, по-можливості, синхронно.

"Бостон Глоб" радить не поспішати

Бостон. — Газета "Бостон Глоб" вийшла застерегти Адміністрацію США від "непотрібної поспішності" в питанні просування НАТО на схід. На думку часопису, пава за цієї справи "дала б усім сторонам більше часу, щоб як слід оцінити розвиток подій у Росії і Центральній Європі".

Як зазначається в редакційній статті, часто можна чути, що затримка в процесі поширення НАТО мала б дестабілізуючий ефект, оскільки створила б "вакуум безпеки" в Східній Європі і привела б до відходження регіональних і етнічних конфліктів. "Бостон Глоб" вважає подібний аргумент несправедливим. "Час, проведений тими країнами у прийнятті НАТО, підготування їх уряди до вирішення прикордонних спорів і до кроків у захисті прав національних меншин, — стверджує газета. — І якщо вони це не прийняли, це буде для них додатковим стимулом створення умов для довшої безпеки у Східній Європі".

Антиамериканізм у Франції перестав бути популярним

Париж. — Міжнародні спостерегачі відзначають, що в останній час французькі політичні діячі навіть у публічних виступах підкреслюють своє антиамериканське наставлення.

Цими днями прем'єр-міністр Франції Лйонель Жоспен з усією відвертістю сказав, що "З'єднані Штати Америки не повинні нав'язувати світові свої закони, бо ультр'а-капіталізм не є справедливим".

З цього приводу газета "Нью Йорк Таймс" нагадує, що третя між ними обома країнами мало місце в раніше, однак існування спільного ворога, московської комуністичної імперії, мимовільно зближувало їх. Тепер же обставини значно змінилися. "Хоч ніхто не має наміру проголосити з капіталізмом, його різні форми спонукають до глобальних ідеологічних дебатів", — пише названа газета і далі конкретніше висловлюється про існу

ючі різниці в обох країнах.

Отже, Франція має кращий стан у ділянці охорони здоров'я, рівень мінімальної платні та вищий, краща техніка безпеки праці, не настільки гостра проблема злочинності. Зате в Америці удвічі менше безробіття, не таким нестерпним тягарем, як у Франції, лягає на середню класу податкова політика, країна швидше і продуктивніше розвиває нові технології.

Намагаючись досягнути у взаємних між двома державами більше довіри, посол США у Франції Філіпп Ротатин висловився в цей спосіб: "Я американець і я доволі нашам економічній станом, а як людина, народжена в Європі, я розумію ваше неодностороннє ставлення до заходів, які треба вжити для повернення економічного здоров'я нації".

Разом з тим більш пезимістично висловлюється про існування економічного дефіциту в Європі, а саме у Франції, Англії, Австрії, Німеччині та США. Власний торговельний центр дасть змогу популяризувати і продавати найновіші моделі. Тут відбуватимуться і демонстрації сезонних виробів.

ОСТЕРІГАЮТЬ ПРО ЗОВНІШНІ ЗАГРОЗИ

Київ. — Начальник Управління Міністерства Оборони України Валерій Мунтян під час зустрічі з журналістами сказав, що сьогодні для України існує зовнішня загроза. Свідченням цього, на його думку, є "збільшення оборонних витрат суспільні в Українських державах". Україна, порівняно з сусідніми державами, в цьому сенсі стоїть на останньому місці, зазначає В. Мунтян. Він звернув увагу, що "країни НАТО не лише не зменшують, а і збільшують оборонні витрати". Крім того, деякі країни висувають до України територіальні претензії. Загрозу становить і посилення міжнародного тероризму. Водночас Збройні Сили України забезпечені лише на 36 відсотків від мінімальних потреб. Держава не може гарантувати воякам навіть їхні доброботи 2.28 грн. Офісерам заготовлено за минулий рік 438 млн. грн. Перебачення у бюджеті грошей вистачить лише на півроку.

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

УЖГОРОД. — Тут відкрито найсучаснішу фірмову крамницю опціонерного товариства "Ужгородська швейна фабрика". Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

Фондовий ринок у Гонг Конгу потерпів втрати

Гонг Конг. — Тут у вчорашній, 23-го жовтня, фондовий ринок потерпів значні втрати, котрі мали негативні наслідки на фондові ринки докруги світу. Цінні папери в Гонг Конгу втратили 10.4 відсотка вартості, що відразу спонукало несамолюбів продажі цінних паперів в Японії, тоді в Європі, а кілька годин опісля також у Нью Йорку. Немало ролі також відіграло і загальне подорожнення та турботи, про те що акції на фондових ринках ЗСА надто подорожчали в дуже короткому часі.

Настільки запалюючи гонгконгського фондового ринку, показник цін акцій Ніккей в Токіо впав на 3 відсотки, провідний показник цін в Лондоні обвалився на 3.1 відсотка, німецький показник DAX впав на 3.6 відсотка, а японський Дав Джонс на 2.3 відсотка. Меншим фондовим ринкам, включно з Мехіко і Бразилією, обійшлося це гірше, їхній показник цін акцій обвалився до 5 відсотків або й більше, а у нових тільки що заснованих фондових ринках це значно підірвало довіру.

Продаж акцій поширювався приспіненим темпом, а зустрічаючи новий день інвестори довідалися, що фінансова криза минулого липня в Тайланді, не була, як думалося ізоляційним випадком, але розлядом у цілій Південносхідній Азії, що охопила Малайзію, Індонезію, Філіппіни, Тайвань, а тепер Гонг Конг, найкращу дію економіку в регіоні.

На початку липня Тайланд був змушений знизити свою валюту, бо надто запозичився закордоном, щоб фінансувати свій власний ріст і дозволити на надто високі позички будівного для зросту й так бурного ринку нерухомості. Після того одна за одною країни того регіону пригрозили, як їхні валютні також почали знецінюватися, а разом з тим і їхні фондові ринки.

В Україні (3 інформації УНІАР)

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

ВІДКРИТО ФІРМОВУ КРАМНИЦЮ

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

Ужгородський підприємство "Львівелектротранс".

СУА піклується дітьми в Україні

„Зорепад“ — це дитячий оздоровчий табір, який знаходиться в передгір'ї Карпат у мальовничому селі Струсу, що на території Сходу України, розкинувшись на просторі берегів річки Серету, віддалене 12 кілометрів від міста Тернопіль.

На території Струсу люди поселилися з XI-XIII століття. На початку XV століття село згадувалося під назвою Підбобрише, а на початку XVI почало називатися Струсів, від прізвища власників.

Прекрасне тепле літо, цілюще повітря, чудовий краєвид, природолюбиво, був причиною, що в 1983 році комбайновий завод вибрав це місце в мальовничих горах і лісах і побудував відпочинкову дитячу оселю. Тут знаходяться декілька „корпусів“ — будинків, в яких відпочивають діти. В просторих чистих кімнатах живе по четверо дітей. В одному з будинків є кухня, пекарня і дві великі ідальні. Є й велика спортова площа з різном устаткуванням.

Цього року в таборі перебувало 350 дітей з Чорнобильської зони, з того числа побут 50 дітей був покритий фондами Сус

вання в таборі. Тому упр-ава табору робить різні заходи, щоб розбудувати фонди. В цьому підприємстві існує Українське Українське, мали підприємства, профспілки, приватні особи, а цього року до цієї акції приєднався СУА.

Час перебування в таборі залежить від спроможностей. Він поділений на три зміни, тобто на 12-

але є діти, які говорять по-російськи, і, як то кажуть, ми їх „українізуємо“. Відбуваються екскурсії до музею, культурної імпреси, прогулянки, а в неспілку і свята діти ходять до церкви. На призначеному місці висічена програма для спеціальних повідомлень, новини тощо. Тут також знайдете газету, виконану дітьми,

Українок Америки фінансував перебування 20-ти дітей з Іванова та їхньої опіки, членки Союзу Українок України у санаторії „Джерело“ в Трускавці. Трускавець — це лікувальний курорт, в якому є лікувальні джерела та знає вода „нафту“. Тут діти живуть у подібних умовах, як у „Зорепаді“. Мальовничий



Діти, спонсоровані СУА, в санаторії „Джерело“.



В ідальні табору відпочинку дітей „Зорепад“.

пільної опіки Союзу Українок Америки. Розуміючи потреби хворих дітей і їхнього виховання, СУА без вагання робив заходи, щоб дітям дати можливість бодати кілька тижнів відпочинку серед природи при оздоровчому харчуванні, добрій опіці та національному вихованню.

Треба було бачити усміхнені, щасливі, веселі личка дітей, щоб переконалися, що гроші не пішли марно, що це конкретна допомога, вислід якої бачимо на місці.

З рамені СУА я відвідала літній табір „Зорепад“. Як працює один з дитячих відпочинкових таборів в Україні? Знаємо про молодечі табори Плату і СУМ у ЗСА. Про них часто читаємо в пресі під час літа та бачимо привіти на сторінках „Свободи“.

„Зорепад“ не підлягає жодній молодечій організації. Приймає дітей з цілої України, які потребують оздоровлення чи відпочинку, ну, і хто може заплатити їх перебу-

18 або 24 дні. Пересічний коштів за дитину на три тижні вносить приблизно 250 дол. Приміщення є на 320 дітей. Діти поділені за зашкаванням на турки, зовні бодати кілька тижнів відпочинку серед природи при оздоровчому харчуванні і його засупник, добрій опіці та національному вихованню. Разом з дітьми і ними опікуються. Програма в таборі різноманітна і дуже цікава. Табором завідує енергійний начальник табору, Сергій Р. Мороз, якому допомагають заступник директора (це старший вихователь по виховній лінії), методист, що планує і розробляє програму дня в таборі, культ-організатор, який підготує тематичну програму (музику, танці, спів, танці), і інструктор спорту організує спортивні заїття.

В таборі відбуваються різні конкурси: української народної пісні, писанкарства, танців, мистецтва, фототурок і вибір „мисця“ табору. Офіційна мова в таборі українська.

дуже артистично оформлену, з цікавими малюнками на різні теми. Все зроблено в українській мові. Для харчування призначена особа, яка планує на цілий тиждень. Під час дня п'ять разів подаються харчі: сніданок, полуденок, підвечір, вечеря і о год. 10-ї перекусок. Перед тим, поки засісти до столу, діти відмовляють „Отче наш“. Момент зворушливий. На полуденку мене гостили хлібом і сиром, подавали яринову зупу, макарон з ковбасками, помідори і компот. Я бачила меню на цілий тиждень, і зовсім не дивуюся, що діти вижджають сильнішими і здоровішими. Щоб відтворити дитині родинну атмосферу, не забувають про день її народження, який святкують за парадом і туром, спеченим у власній пекарні, де печуть смачні хліби і булочки.

День чи кілька годин замало, щоб все оглянути та пережити зворушливі моменти з дітьми. Опитуємо кімнати, просять Параса з Києва, щоб заспівав мені пісню. Цей 12-літній хлопчина без вагання чудовим голосом починає. „Дороги ішо не греба, доки зорить чумацький шлях, я йду від тебе і до тебе, по золотих твоїх стежках. Мені не можна не віснати, лиш доки варто в світі жити, доки живеш і квітнеш ти“. Це пісня про Україну. Притулено до стіни, дивлюся на юнака-співача і дітей, а з-під окулярів течуть сльози. Цього літа у таборі перебувало 1,369 дітей.

Треба прощатися, бо дорога назад далека. Не радо включалося в дискусію з воїдем. Мої думки з дітьми в таборі. В уяві бую до допомоги для них на наступний рік. Думаю, скільки спільно можемо допомогти дітям в Україні, зміцнити здоров'я, дати нагоду бавитися серед гарної природи на свіжому повітрі. Це можна зробити досить легко, не впадливши „бомбастичними“ дятками, про які часто не знаємо, як їх використати, а скромними пожертвами, відмовою раз на місяць кіно, або одного „мембургера“ в МекДональд, а за це щасливі дитяча дівчатка і хлопчиків будуть всміхатися до вас з України і казати: „Дякую!“

„Зорепад“ — це не єдина допомога СУА дітям в Україні. Цього літа Союз

красивд Прикарпаття, здорове, чисте повітря, інші природні фактори допомагають лікуванню. На запитання, що найбільше має вплив на лікування, відповіла була — свіже повітря.

Крім користування природними середниками діти мають добру медичну опіку із застосуванням відповідних ліків. З допомогою доктора Сергія Г. Денисова, зав. відділенням ч. 3, я мала змогу оглянути дитячу санаторію та зустрітися з дітьми. Будинки і кімнати чисто втримані, харчування належне Санаторія „Джерело“ приймає дітей на лікування цілий рік на 24 дні. Тут перебувають хворі діти з Чорнобильської зони. Пересічно річно лікують майже 6,000 дітей. В 1994 році СУА для санаторії „Джерело“ закупила медичний апарат фіброгастроскопа для перевірки внутрішніх органів, наприклад, шлунка, який коштував 16,000 дол. Др Денисов задує по потребі інших медичних приладів, як УЗД-ультразвуковий діагностичний і дозиметр для вимірювання опромінення людського організму.

Підбиранням дітей для табору і санаторії займався Союз Українок в Україні від проволоту Атени Пашко, голови. Вони підшукують дітей, подають про них дані, а до санаторії потрібні рекомендації і посвідка від лікаря. Також членки СУ в Україні займаються транспартацією і опікою дітей до обстоу обстану, коштів яких були покриті СУА.

Ми відячні Союзові України в Україні за співпрацю, що уможливила 70 дітям перебування в Карпатях.

Це тільки одна з численних акцій, якими займається СУА. Як бачимо, потреби великі, а головне, коли йдеться про оздоровлення дітей в Україні. Союз Українок розраховує на ваше зрозуміння та підтримку і вірить, що прийдете нам назустріч, за що будемо вам вдячні.

Пожертви, які можна відтратити від оподаткування в ЗСА, можна складати на фонд Суспільної опіки СУА. UNWLA Welfare Fund, UNWLA Chornobyl Fund, 108 Second Ave., New York, N.Y. 10003.

Ярослава П. Рубель, член Екзекутиву СУА для справ преси

Додаткові осінні майстерні в Менор Коледжі

Менор Джуніор Коледж продовжує листу осінніх майстерень професійними і особистими семінарами. Проб висити на один або більше семінарів, слід телефонувати на число бора професійного розвитку Менору в Дженкінгівні, Па. (215) 884-2218.

Курс, день (дні), дата, час:

Зрівноважувати домашнє вогнище і кар'єру: четвер, 13-го листопада від 6:30 — 9:30 год. ввчора;

Англійська як друга мова: вівторки і четверги, 11-го листопада від 6-го грудня, 6:30 — 9-та год. ввчора;

Історія Української Церкви: четвер, 13-го листопада від 7-9-го год. ввчора;

Впровадження до персональних комп'ютерів: понеділки і середи, 3, 5, 10-го листопада від 6:30 — 9:30 год. ввчора, або суботи, 6, 13, 20-го грудня від 10-1-го по полудні;

Торгівля і реклами за невисоку оплату: три се-

реди, 5, 12, 19-го листопада від 6:30 — 9:30 год. ввчора;

Доступ до мікроскопу: дві суботи, 1 і 8-го листопада від 10-го рано до 4:30 по полудні;

Мікроскоп слово: дві суботи, 15 і 22-го листопада від 10-го рано до 4:30 по полудні;

Поворот поїзта — курс комп'ютера: понеділки і середи, 1, 3, 8 і 10-го грудня від 6:30 — 9:30 год. ввчора;

Мова символів II: вівторки і середи, 30-го жовтня від 11-го грудня від 6:30 — 9:30 год. ввчора;

Мережа: понеділок, 15-го грудня, від 6:30 — 9:30 год. ввчора (част. 1) або середи, 17-го грудня від 6:30 — 9:30 год. ввчора (част. 2);

Різдвяні традиції солом'яної прикраси: три середи, 5, 12, 19-го листопада від 7-9-го год. ввчора;

Підстави української комерції: п'ять понеділків, 1-29-го грудня від 7-9-го год. ввчора;

Українські обрядові хліби: субота, 8-го листопада від 9-го рано до 4-го по полудні.

95-ліття...

(Закінчення зі стор. 2)

Григорій Костюк, одначе, — це не тільки виниклий розум і невиспущана працьовитість. Це людина унікальна також своїм гуманізмом, своєю доброзичливістю до людей, своїм характером. Я вважаю великим щастям свого життя, що мені довелося бачити, слухати і спостерігати Григорія Костюка протягом багатьох років. Чоловік мій, Остап Тарнавський, був доволі довгим секретарем „Слова“ в час, коли Григорій Костюк там головував і мені, тоді ще молодій жінці, часом доводилося бути присутньою на нарадах. Пригадую такий епізод, який у драматичний спосіб характеризує Григорія Костюка. Костюк в час нарад висловлює турботу про мале зацікавлення і незаангажованість у справу „Слова“ молодих літераторів т. зв. „дуборіської групи“. Один із присутніх письменників каже: „Та що Ви, Григорію Олександровичу, так про них турбуєтесь! Якби Ви знали, що вони про Вас говорять...“ А Костюк на те: „Моя особа тут ні при чому. А вони є частиною нашого літературного процесу, і їх треба притягнути й заохочувати...“ Такого пригадую розмову в нас удома, в час гостини, при столі, коли Григорій Костюк розповідав про своє уявлення на Воркуту. І що мене тоді найбільше вразило, це факт, що він говорив з великим розумінням і співчуттям не тільки про своїх товаришів-в'язнів, але і про в'язницьких сторожів...

Я завжди вважала Григорія Костюка своїм літературним батьком і ментором: тільки під його натиском і впливом я стала членом Об'єднання Українських Письменників „Слово“, а потім Української Вільної Акаде-

мії Наук, і ніколи не забуду, як Григорій Костюк приїхав з доповіддю на мій авторський вечір, що його організували колишні актори Львівського Театру і Літературно-Мистецький Клуб у Філадельфії 1982 року, а потім опублікував свою доповідь у „Нових днях“. Це було перше серйозне дослідження моєї літературної творчості, і хоч Г.

Костюк цього не знає, цей його приїзд до Філадельфії дав стимул для написання циклу віршів „Вулиці ділянки на болоті темі“, що потім був друкований у „Сучасності“. Таких літературних менторів в диспосі не було багато: Григорій Костюк вмів заохочувати і підтримувати літературну молодість. Я схилила голову перед Григорієм Костюком і сердечно радію, що на старості літ він дочекався і почесного членства в Академії Наук України, і літературної нагороди Антоновичів, і премії ім. Винниченка, і перевидання своїх книг в Україні, і великих похвал, які спільнялися з відслухом від новобачатисящих читачів, літературознавців і дослідників.

Антиамериканізм...

(Закінчення зі стор. 1)

редбачливі французькі аналітики і соціологи остерігають від безглузлого французько-американського антагонізму, бо добре розуміють, що французькі проблеми спричинені не ЗСА, а неуспішними намаганнями Парижу якнайшвидше інтегрувати Європу. Саме ця обставина тяжіє над урядом Л. Жоспена, позбавляючи його можливості відповісти власні ініціативи. Ці аналітики також припускають, що критика на адресу ЗСА насправді є тактичним маневром, покликаним приховати протилежну тенденцію — зближення Франції і Америки.

МИНУЛОГО ЧЕТВЕРГА, 23-го ЖОВТНЯ, у Кишиневі, столиці Молдови розпочалася вершинна зустріч керівників країн Співдружності Незалежних Держав /СНД/. де гостро скритиковано російського президента Бориса Єльцина за невідправду ситуацію щодо післякомуністичного утворення. Під тиском Б.Єльцина погодився з тим, що потрібна переорганізація і досить негарадно прийняв критику на конто Росії заявляючи, що „Росія, будучи головною, є винною в цьому, що ці співдружність працювала нерационально та безуспішно“. Це було досі найбільш відкритим признанням зі сторони Б.Єльцина, що це утворення має проблеми. Керівники деяких держав оскаржували Росію, де ностальгія за колишнім СССР є сильною, у спробі втягнути їх у це, моське нагадувало б колишній комуністичний Союз, де Москва завжди мала перевагу.

ЦІЛИЙ РЯД ЗАКОРДОННИХ державних діячів і провідних комерсантів своєю присутністю у понеділок, 20-го жовтня, на відкритті нового Центру миру ім. Переза, основаного жидівським лавреатом Нобелівської нагороди миру Шімоном Перезом у Тель Авіві, доказали свою підтримку цих його заходів, спрямованих до замирення на Близькому Сході. Виглядає, що ми започаткували добру справу, казав Ш. Перез на згаданому відкритті, який був головним архітектором історичного договору з палестинцями в Осло. Крім того Ш. Перез — це колишній прем'єр-міністр від Лейбористської партії, котрий був переможцем Бен'яміном Нетаньягу у виборах 1996 року. Вище названий Центр є приватною установою, котрої головним завданням є спонсирувати мир програми і ініціатииви, котрі заохочують до економічних можливостей.



22-го жовтня 1997 р. відійшов на вічний спокій в Трентоні

бл. п.

ЛЕОНІД ВЕРЕМІСНКО

роджений в Чернівцях, Україна 21-го серпня 1924 р.

ПАНАХИДА відбулася у вівторок 28-го жовтня о год. 7:00 ввч. в церкві св. Юрія. Отець Іван Фатенко — духовний провідник.

СПЛУЖБА БОЖА відбудеться в середу 29-го жовтня о год. 9:00-й ранку в церкві Святого Юрія Переможця, 839 Yardville Allentown Rd, Yardville NJ.

ПОКОРН — на українській православній центар св. Андрія в С.Вавку Нью-Дж.

В жалобі осталися родина:

- дружина — СОФІЯ ЛУКЕЦЬКА ВЕРЕМІСНКО
- дочка — МАРІЯ з дружиною ЗІГНОВИЧ СПІРАЛА
- син — ЮРІЙ з дружиною КАРОЛІ ВЕРЕМІСНКО
- брат — МИКОЛА з дружиною ТАМАРАЮ
- внуки — ХРИСТИНА і ПЕТРО ВЕРЕМІСНКО
- племінники — АЛЕКСАНДРА і
- МИКОЛА з дружиною ОКСАНОЮ

ПОДЯКА

З воли Всевишнього на 99-му році життя 6-го червня, 1997 р. в Нью Йорку відійшов у вічність наша найдорожча МАМА, ТЕТА, ТЕЩА, СВАХА, БАБЦЯ, ПРАБАВЦЯ і ПРА-ПРАБАВЦЯ

бл. п.

МАРІЯ КЛАПІЩАК-СУХОВИЧ

Ми невимовно вдячні нашим рідним і приятелям, що роки віддали своїм дітям і дітям їхніх дітей. Дякуємо у Лаврентії ЧСВБ за відвідини з свяченою водою, за часте улюбленням Св. Тейн Сповіді та Св. Екахаристії. Дякуємо д-рові Ю. Гіові, д-рові К. Рогоніському та д-рові І. Нобелі за наданням дбайливу лікарську опіку. Ми назавжди пам'ятатимемо їхню опіку та нові позитивні відправки, так як це було в рідному краю, і в цього бою бажала наша покійна мама.

Дякуємо всім, хто висловив нам співчуття особисто, листовою і телефонічно, взяли участь в похоронах.

Сподіваємося спільно щиро подяку за померлу на Службі Божій та на будову Собору Заравницької Матері Божої.

НА СПЛУЖБИ БОЖІ зложили:

Марія Абрамчук, М. Абрамчук, Зоя і Іван Баранків, Марія і Юлія Бачинські, добродіяка Анна Берко, Ніна Білинська, Марія Борковська, Теодора Британ, Анна Валериго, родина Вікторія, Ольга і Богдан Віра, інж. Микола Галич, Анна Галичків, Олег Галичків, Іванка і Петро Галичків, Михайло Пашка, Ольга і Іван Гіри, Дарія і Роман Гіри, Наталя Гіричак, Наталя Гіричак, Ліга Українських Католицьких Жінок, Ліда і Михайло Фурда, А. Гіричків, А. Гіричків, Ірина Хачикова, Марія Касіні і Майра Манзюк, Анна і Василь Кізан, Наталя і Володимир Кіпаніш, Оксана і Юрій Кіпаніш, Петро Кіпаніш, Ольга Машук-Ковалівська, Оксана і Павло Ковалівські, Степан Ковалів, Елісавета і Роман Кордуба, Марта і Петро Корчак, Ніна Косовська, Стефан Косович, Наталя і Михайло Косівський, Софія Косівська, Олія і Петро Кулинич, Олег Кушнір, Ірина і Леонід Лавіно, д-р Лариса і Борис Левіцька, Віра Левіцька, Ліда Левіцька, Галина і Григорій Лещук, Галина і Роман Портіо, Марія Борковська, Лілія і Володимир Велічківський, Стефанія і Любомир Гіричак, Лілія і Михайло Фурда, Євген і Євген Івашків, Стефанія і Дмитро Косовський, Ярослав і Роман Косівський, Ольга і Петро Кулинич, Тамара і Порфірій Романків, Олія і Теодор Ракочі, Ярослав Дармгард, о. Мірон і Марта Мартинів, Іванна Голініська, Ірина Ковалівська, Катерина і Алевка Кобри, Софія Ховер, Стефанія і Михайло Лещак, Марія Голініська, Адріана Кулинич, Лариса Кулинич, Ярослав Струмицький, І-й Вілдіт Союзу Українок Америки, Ніна Білинська, Ольга Машук-Ковалівська, Христина Керекеш, Лілія і Володимир Магун, Марія Федора, Софія Ховер.

Разом на будову Собору Заравницької Матері Божої збіралося \$2,275.00.

Прасимо для вас усіх Божого благословення, а Заравницьку Матір Божу, щоб приїшла жерту та вислухала наші молитви.

РОДИНА

83-й ВІДДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ в Нью Йорку

ласкаво запрошує членів і громадянство

на ВИСТАВКУ

МИСТКІНІ

ЗОР'ЯНИ СОХАЦЬКОЇ

Відкриття виставки

в неділю 9-го листопада 1997 р

о год. 1:30 по пол.

в димові Т-ва Самолічч

98 Друга Авеню, Нью Йорк

УПРАВА ВІДДІЛУ

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

„Песимісти у ньому тільки глядачі. Сьогодні, коли наше місто святкує і на його вулицях лунає сміх, усе більше львів'ян переходить з розради глядачів у когорту власників цього свиту. Адже світ належить оптимістам!“

Такими словами привітала львів'ян газета „День Львова“ у 741-ш роковини міста. Два дні тривали святкування „Дня міста Львова“, які були вивішені насиченими програмами. На святкування Дня міста з'їхалося чимало гостей з різних регіонів України, в тому числі посадовців більшості міст. Вони мали можливість завітати з промисловістю Львівщини на виставі-ярмарку в Палаці Мистецтва. На виставі репрезентували свою продукцію 15 підприємств, які вже добре відомі не лише в Україні — фірма „Світло“, ЦП „Галка“, ВАТ „Колос“ та інші.

Святкування Дня міста розпочалися в суботу, 20-го вересня, ранком заїздами автоперевізників „Гран-прі Львова“ на трасі „Галичина“ (вул. Стрийська і Луцька). В музеях відвідувачі мали нагоду побачити різні місцеві виставки, а після обіду поїхати у Парку Культури ім. Б. Хмельницького мала можливість розважитися на роко-театрі. Шанувальники живої краси в театрі опієри та балету ім. І. Франка мали нагоду оглядати красунь Львова на конкурсі „Чарівна львів'янка-97“, а ввечері відбувалися музично-виставковий конкурс „Воскресіння“, „Фієста барельєфів“ на площі Ринок.

Наступного дня святкування розпочалися фінальними заїздами „Гран-прі Львова“. Зранку багато була різноманітна спортивна: легкоатлетична естафета (Проект Свободи — парк ім. Б. Хмельницького), на стадіоні „Онісній“ спортивні святкування, а на трасі „Майорівка“ відбувся чемпіонат України з мотокросу.

В тому часі в ратуші, у Міській раді відбулося прийняття гостей та делегатів міст, звідки головами міст Василь Куйбідів з депутатами, працівниками Ради і гостями переїхали на свято маніфестацію на Проспект Свободи, де зібрані львів'яни і гості заслухали привітання голови В. Куйбіди:

„Шановні львів'яни! За наступним осені до нас приходить усе звичне й очікуване свято для народження Львова, свято усього без винятку львів'янина, незалежно від віку, віросповідання, політичних поглядів, професії.“

Історія дарувала нашому місту високу, проте складну долю. Через сотні випробувань пройшло воно, але сила духу львів'ян, їх любов до міста та робочі руки зробили Львів найкращим містом України.

І сьогоднішнє свято — це не тільки можливість з гордістю милуватися красою Львова, а й нагода подякувати всім, хто працював і працює для нього, примножуючи його велич і славу. Подякувати вам, львів'яни, за зроблене. Відзначити вашу терпеливість і мудрість. Пожачати здоров'я кожній силі, незламній вірі в себе, у Львів. Бо Львів гарний тому, що гарні люди тут живуть і роблять його таким. Дай вам Боже всього доброго!“

Після обіду на Проспекті Свободи відбулася маніфестація львівських підприємств, а за нею прокотилася „Карнавал військ — гордість львів'ян і цехів“, з участю військових оркестрів, спортсменів та художніх колективів. Проспектом Свободи пройшло різноманітне „Шоу-дефіле“ оркестру штабу Прикарпатської військової округи. Проспекти, як і усі площі, були заповнені виставками, святами різної мови, дитячим святом. Естрадна музика поновила програму „Львівське надвечір'я“, пісенно-музичне шоу „Подорож по Львову“. У вечірніх годинах веселилися на святі гумору „Львів сміється“ (площа Ринок), а на Проспекті Свободи відбулася гала-концерт зорку української естради.

Не забути відзначити з такої нагоди і найкращих представників різних професій та установ Львова. Представничі журі найкращим районом назвали Галицький, а найкращою вулицею — Проспект Шевченка у тому ж районі. А от першим серед ЖЕКів став представник Франківського району. Не забути й про „смішних міст“ — дитячий. Першим у своїх районах стали у Галицькому — Любів Пулик, у Франківському — Ганна Попіль, у Заліщицькому — Надія Кузь, Шевченківському — Ірина Нобельська, а в Луцьківському — Катерина Милан.

Найкращим серед відреставрованих будинків визнано приміщення Західної територіальної мітингу, а першим серед музеїв — Національний музей у Львові. Серед діячів культури відзначено режисера театру „Воскресіння“ Ярослава Федоричина, поета Ігоря Калинина за книгу „Слово триває“, ученицю школи-інтернату ім. Соломії Крушельницької Олександр Бердник за першу книгу поезії. Першість серед художників виборов Данило Добушанський, а серед виставкових салюнів — культурно-мистецький центр „Дизна“.

З-поміж шкіл міста першою визнано 85-ту. Таке ж звання отримав дитячий садок ч. 94, що в Шевченківському районі.

Почесні дипломи переможців серед представників академічної науки було вручено чотирьом професорам: Михайлові

Тимочку за досягнення у природничих науках, Зеновію Готрі — у технічних, а Іванові Галицькому та Любіву Петруху, відповідно, у медичних та фармацевтичних.

Почесного громадянства міста Лева удостоїлися відомий історик Ярослав Дашкевич та діяльний громадський діяч Володимир Іванічків.

Політиками року визначено двох претендентів: голів обласних організацій Руху та НДП Олександру Гудиму і Тараса Стецьківа. У номінації „Львів'янка року“ перше місце, як і минулого року, завоювала співачка Руслана Лижичко.

Понад 70 відсотків опитаних у номінації „Кращого господаря міста“ назвали міського голову Василя Куйбіду. Однак той подякував за виказану честь і запропонував обрати когось іншого з-поміж претендентів. Тому Рада збиралася ще раз і наслідки голосування на перше місце виштовпував директор магістральних нафтопроводів „Дружба“ Любомир Буняк.

Впродовж двох днів святкування „Дня міста Львова“ вулиці, площі, проспекти поновилися жителями Львова та гостями, чоловіками, жінками, дітьми, молоддю та старшими людьми. Здавалося, що все що живе у Львові, вийшло на вулиці. Львів був надиханий радістю, щастям, задоволенням, веселістю та любов'ю. Хоча було холодно, але люди були на вулицях до пізніх годин, любощими мистецтвими виставками, аттракціонами як фавербержками.

„Львів — це другий Відень“. Так про нього часто висловлювалися ще перед війною. Відень відомий був з свого безжурного, радісного, веселого життя. Та вважаю, що в чотирьохріччя святкування Львів переміг його. Бо щоб дати тільки любови, радості, веселістю, тепла в так бідній ситуації, може дати її себе лиш народ надзвичайно великої духової культури, яким за свідчили себе львів'яни.

Кожен, хто шукає, хто прагне неповторних відчуттів, хто хоче відкрити незнані досі таємниці, повинен побувати у Львові, як написано в чудово виданій мозаїці міста „Львов — Львів — перлина Європи“. Маргінальна сила притягання робить людину вічним прихильником Львова.

Побувавши у Львові раз, відчувши глибину карпатського повітря, доторкнувшись до старовини легендарних вулиць, зрозумієте, що це той куточок землі, якого шукає ваша душа.

ПОДІЇ

ВИСТАВКА ТА ЗУСТРІЧ З МИСТЦЕМ А. ХОМИКОМ

Нью Йорк. — Платовісв Плем'я „Перші Стежі“ влаштував виставку мистецтва з Києва Андрія Хомика (розпис на склі). Відкриття виставки відбувається у неділю, 9-го листопада, о год. 1-й після полудня в галерії „Маяна“, 136 Друга аве. в Нью Йорку. Зустріч з мистцем відбувається 14-го листопада о год. 7-й ввечера в Літературно-Мистецькому Клубі. Телефон для інформації (718) 291-4166.

ДОПОМОГА СИРОТИНЦІМ В УКРАЇНІ

С. Бавид Брук, Н. Дж. — Об'єднання Українських Православних Сестрич у ЗСА влаштує мистецьку виставку п. з. „Продовжуймо традиції українського народу“, яка проходить у неділю, 9-го листопада, від год. 12-й полудня до 8-й ввеч. в Центрі Української Культури в С. Бавид Брук. Увесь прибуток призначений на сиrotинців в Україні. Мистцям слід згодуватися до участі, телефонуючи до Люби Шевченко (1908) 725-5322, або Надії Мірчук (1201) 992-6479. Пожертви на сиrotинців можна висилати до: Mrs. Olha Kryukova, Treasurer, 221 Edridge Way, Catonsville, MD 21228-4833.

ВІДЗНАЧЕННЯ 85-ЛІТТЯ ПЛАСТУ

Нью Йорк. — Пластовий Клуб „Верховники“ влаштує ввечір з нагоди 85-ліття Пласту, який відбудеться у неділю, 16-го листопада, в Українському Інституті Америки, 2 скл. 79-та вул. в Нью Йорку. У програмі — доповіді, пластові вітра, архівна виставка. Вступ — 10 дол.

Окружний Комітет Відділів УНСОЮЗУ ПІВНІЧНОГО НЮ ДЖЕРЗІ

повідомляє, що

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГУ

відбудуться

в П'ЯТНИЦЮ, 14-го ЛИСТОПАДА 1997 р., о год. 4:00 по пол.

в приміщенні Головної Канцелярії УНС під новою адресою

2200 Route 10, Parsippany, N.J. 07054

В нарадах зобов'язані взяти участь Члени Управи Окружного Комітету, відділові урядовці, організатори та конвенційні делегати наступних Відділів:

14, 25, 27, 37, 42, 70, 76, 133, 134, 142, 170, 171, 172, 182, 214, 234, 286, 287, 322, 340, 371, 490

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

Осінні наради призначені організаційним справам та для поширення знання про союзові забезпечені продукти.

В нарадах візьмуть участь:

ЧЛЕНИ ЕКЗЕКУТИВ ТА ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС

За Управу Округи:

Євген Остиславський, голова
Марко Дацьківський, секретар
Лонгін Старух, касир

Почесні Голови Округи:

Володимир Білик **Іван Хомико**

УВАГА!

Паскано просимо секретарів зголосити число учасників Відділу до Марії Остиславської на нове число телефону УНСОЮЗУ (973) 292-9800, Ext. 3019 від понеділка до п'ятниці, год. 8:00 ранку до год. 4:00 по пол.

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

1000 Madison Road Kefauver, New York 12440
Tel: (518) 462-5441 Fax: (518) 462-4039

Приїжджайте до нас на традиційний обід з нагоди ДНЯ ПОДАКИ

четвер 27-го листопада 1997 р. 1-ша по пол.

* Широкий вибір салат
* Індик з гарніром
* Стіл з віденським супом
* Кава і чай

На спеціальне замовлення цілий індик для родини — додаткових \$25

Просимо зробити замовлення заздалегідь на

СВЯТОЧНИЙ ОБІД

Оплата на Святничий обід 20.00 дол.
Для дітей до 12 років 10.00 дол.

Обід на День Подяки з нічлігом

Звичайні кімнати \$80.00 за особу \$150.00 за дві особи
Люкс-кімнати \$95.00 за особу \$175.00 за дві особи

Харчування для дітей від 13-17 років \$40.00 за дитину
харчування для дітей до 12 років безплатно

Нічліг включає традиційний обід, ввечерю (стейк) о год. 7-й ввеч.
Сніданок в п'ятницю, податки і чайові.

Володимир Барагура КАЛІНОВИЙ МІСТ

Мистецтво оформлення Зеновія Оніщенко

220 стор., ціна: \$12.00, портр. \$1.00
Мешканці сходу Нью Джерзі зобов'язані 6% ставкою податку.

Замовляйте:

SVOBODA BOOK STORE
P.O. Box 180, 2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054

Степан Куропась СПОГАДИ ЗА УКРАЇНОЮ І 60 РОКІВ В АМЕРИЦІ

Накладом автора, Нью Йорк — Париж — Чикаго, 1988, стор. 575.
Тверда обкладинка, ціна \$30.00 і плюс \$1.60 за пересилку. Можна набити в кирилиці „Свобода“.

SVOBODA BOOK STORE
P.O. Box 280, 2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054

New Jersey residents add 6% sales tax.

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагачити будь-яку бібліотеку як приватну, так і публичну.

UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPEDIA

Том 175.00 дол. (було 95 дол.)
Том 275.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)

Плату за пересилку включено.

Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany NJ 07054
Мешканці Нью Джерзі підлягають 6%-му податку.

ЧИ ВИ ЧИТАЄТЕ АНГЛОМОВНИЙ „УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК“ „THE UKRAINIAN WEEKLY“

багатий на вістки з України та про діяльність українців у ЗСА та Канаді?

Коли ні, то передплатити його для себе та для своїх дітей і внуки, щоб дати їм цю цінну інформацію про Україну та українців.

Передплатити „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“ подбайте про те, щоб наше молоді покоління знало якнайбільше про Україну та про діяльність українців у ЗСА і Канаді.

Ціна річної передплати — \$40.00 для членів УНСОЮЗУ та \$60.00 для осіб, які не є членами УНСОЮЗУ.

„УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК“ оцінюють як найкращу англомовну етнічну газету в Північній Америці.

P.O. Box 280, 2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800

SVOBODA СВОБОДА

Established 1983
Oldest and foremost Ukrainian-language daily newspaper in the United States

English-language newspaper offering a Ukrainian perspective on the news

PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION INC.
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany NJ 07054 • (973) 292-9800 • Fax (973) 644-9510

Advertising Contract

with SVOBODA — Ukrainian Daily with THE UKRAINIAN WEEKLY

1-9 ads	\$12.00 per inch/Sc	Firm
10 or more ads	20% discount	Address:
24 or more ads	25% discount	Per:
52 ads	30% discount	

SVOBODA — Ukrainian Daily

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON THREE DAYS BEFORE PUBLICATION. OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.

ADVERTISING RATES	
FULL PAGE (160")	\$1,800.00
HALF PAGE (80")	\$ 900.00

QUARTER PAGE (40")	
EIGHTH PAGE (20")	\$450.00
	\$230.00

1. All General Advertising	1 inch, single column	\$12.00
2. Fraternal and Community Advertising	1 inch, single column	\$ 7.50
3. Information on Mechanical Requirements:		
a) Width of one column	1 1/4 inches	
b) Length of one column	20 inches	
c) Columns to a page	8	

THE UKRAINIAN WEEKLY (Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

ADVERTISING RATES	
FULL PAGE (58")	\$600.00
HALF PAGE (29")	\$310.00

QUARTER PAGE (14 1/2")	
EIGHTH PAGE (7 1/4")	\$165.00
	\$ 85.00

1. All General Advertising	1 inch, single column	\$ 12.00
2. Fraternal and Community Advertising	1 inch, single column	\$ 7.50
3. Four-Page Centerfold Pullout		\$2,900.00
4. Information on Mechanical Requirements:		
a) Width of one column	2 5/8 inches	
b) Length of one column	14 1/2 inches	
c) Columns to a page	4	

ALL ADVERTISEMENTS ARE SUBJECT TO APPROVAL

Photo reproduction: a) single column \$ 9.60
b) double column \$12.00
c) triple column \$14.40

NOTE:

1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to Mrs. Maria Szeparowicz, Advertising Manager.
3. Kindly make checks payable to Svoboda or The Ukrainian Weekly, as appropriate.

На електричному стільці смерть легка...

Верховний суд на Фольбрик проголосував голосом 4 до 3, що смерть на електричному стільці не є „прикрою й винятковою“. Тим самим суд відкинув скаргу Лю Александра Джовніса, який у 1981 році в Джексонвіллі вбив поліційного Томаса Шафранського і очікує страти. Джовніс має померти в трансі п.р., однак звернув увагу суду на те, що під час останньої страти, в березні, спалахнула пожежа і почав виділятися дим. Джовніс — а за ним шість судів — вважає, що 74-річний електричний стілець є застарілим і варварським знаряддям. Експерти, що правду, визнають, що смерть на стільці є безболісною і що пожежа спалахнула вже після смерті засудженого. Однак частина судів висловила за це, що ті, хто очікують виконання вироків, мали право вибору між електричним стільцем та ін'єкцією отрути.

FlowerExpress

Зробити преміум несподіванку своїм рідним і приятелям, які живуть у ПЕРЕМІШЛІ або його околицях! Посиліть їм букет квітів з побажаннями.

Звертайтеся до нас! На ваше бажання положимо вінець і запалимо свічку на могилі близької вам особи.

(732) 235-0202 1 pm-7 pm

„КНИЖКА ПРО ДОРОГОЦІНІ КАМЕНИ“ золоті, срібні, платинові. Книжку можна набити в JOHN ROMANATION 1837, 6th Ave., Waterlief, N.Y. 12189. Ціна \$30.00 + 3.00 пересилка. Як вибрати камінь? Дізнайтеся в Нью Йорку та на Союзі ІВАН РОМАНИШИН

ARKA Company

26 First Avenue
New York, NY 10003
Tel.: (212) 473-3550

ВСІ НАЙНОВІШІ КНИЖКОВИ ВИДАННЯ одержите в АРЦІ

ДІПЕРИ ПЕНСИЛВАНІ

пропонує авт. різні марки і років, можлива гарантія до 1 року, фінансування, ціна на 1,000 дол. нижче, ніж в Нью Джерзі і Нью Йорку. Приймаємо ваше старе авто за доброї гроші. Відвозимо і привозимо клієнтів.

Тел.: (718) 472-0458
чи радіо-телефон (917) 991-7301 питати Григорія

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568